





| PL | WARUNKI GWARANCJI – STALOWY GRZEJNIK PANELOWY |
|----|---|
|----|---|

- Okres gwarancji:
  - Na terenie Rzeczypospolitej Polskiej producent gwarantuje szczerelność grzejnika na 15 lat od daty sprzedaży oraz udziela 3-letniej gwarancji, na jakość powłoki lakierniczej.
  - Na pozostałym terenie Unii Europejskiej gwarancja wynosi 2 lata od daty sprzedaży oraz 2 lata, na jakość powłoki lakierniczej.
- Gwarancja obejmuje przywrócenie powłoce cech estetyczno-ochronnych zgodnie z technologią, Gwarancja nie obejmuje:
  - Normalnego zużycia powłoki lakierniczej (np. zmiany odcienia koloru z upływem czasu),
  - Uszkozdeń mechanicznych powstałych podczas użytkowania lub montażu,
  - Uszkozdeń powłoki lakierniczej (np. pęknięć) wynikających z przegrzania wody w instalacji powyżej 95°C,
  - Wady ujawnione w okresie gwarancji będą usuwane w możliwie najszybszym terminie od momentu zgłoszenia reklamacji. Producent może przeprowadzić oględziny reklamowanego wyrobu w miejscu montażu grzejnika lub w innym wskazanym miejscu. Uprawnienia gwarancyjne przysługują po przedłożeniu warunków gwarancji i dowodu zakupu. Brak jednego z tych dokumentów skutkuje odmowa rozpatrzenia reklamacji, uznając ją za bezzasadną.
  - Zabrania się umieszczania na górnej powierzchni grzejnika mokrych lub wilgotnych tkanin i przedmiotów.
  - Gwarancja nie obejmuje grzejników zamontowanych w pralniach, łazienkach, myjniach samochodowych, halach basenów oraz innych pomieszczeniach o dużej wilgotności lub działaniu agresywnych substancji.
  - Instalacja grzewcza musi być wyposażona w zawory odcinające. Producent nie ponosi kosztów opróżniania i ponownego napełniania woda instalacji grzewczej w przypadku demontażu grzejnika.
  - Zaleca się stosowanie inhibitorów korozji. Dopuszcza się montaż grzejników panelowych w małych instalacjach systemu otwartego (o mocy do 25 kW), pod warunkiem stosowania w tych instalacjach zatwierdzonych inhibitorów korozji.
  - Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających z niewłaściwego przechowywania, transportu, użytkowania (np. niezgodnie z instrukcją), zastosowania wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem, ani napraw lub przeróbek dokonanych przez osoby nieupoważnione,
  - Wymagania dla wody w instalacji:
    - sumaryczna zawartość jonów chlorkowych i siarczanowych nie może być większa niż 150 mg/l ( dla instalacji z rur miedzianych nie większa niż 50 mg/l),
    - zawartość tlenu nie może być większa niż 0,1 mg/l,
    - odczyn wody phy powinien zawierać się w przedziale 7,0 + 10,0;
    - twardość ogólna nie może być większa niż 4,0 mval/l.
  - Producent zastrzega sobie prawo do wyboru sposobu usunięcia wady lub wymiany grzejnika na nowy, tego samego lub najbardziej zbliżonego typu.
  - W przypadku nieuzasadnionego zgłoszenia reklamacji, producent zastrzega sobie prawo do obciążenia zgłaszającego kosztami jej procedury i weryfikacji.
  - Producent nie zaleca montowania grzejników w instalacjach centralnego ogrzewania, które Bada podłączone do wysokotemperaturowej sieci ciepłej przez hydroelewator lub węzeł mieszania pompowego.
  - Spory rozstrzygane są zgodnie z prawem obowiązującym w Rzeczypospolitej Polskiej. Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

| UA | УМОВИ ГАРАНТІЇ – СТАЛІЙНИЙ ПАНЕЛЬНИЙ РАДІАТОР |
|----|---|
|----|---|

- Термін гарантії:
  - На території Республіки Польща виробник гарантує герметичність радіатора протягом 15 років з дати продажу та надає 3-річну гарантію на якість фарбового покриття.
  - На решті території Європейського Союзу гарантія становить 2 роки з дати продажу, а також 2 роки на якість фарбового покриття.
- Гарантія включає відновлення естетичних і захисних властивостей покриття відповідно до технології. Гарантія не поширюється на:
  - Звичайне зношування фарбового покриття (наприклад, зміни відтінку кольору з часом),
  - Механічні пошкодження, що виникли під час експлуатації або монтажу.
  - Пошкодження фарбового покриття (наприклад, тріщини), спричинені перегрівом води в системі понад 95°C.
- Виявлені вади в період гарантії будуть усунені якомога швидше після подання reklamacji. Виробник може провести огляд виробу на місці встановлення радіатора або в іншому вказаному місці. Гарантійні права діють за умови пред'явлення умов гарантії та доказу покупки. Відсутність одного з цих документів призводить до відхилення reklamacji як безпідставної.
- Забороняється розмишувати на верхній поверхні радіатора вологі або мокрі тканини і предмети.
- Гарантія не поширюється на радіатори, встановлені в пральнях, ванних кімнатах, автомийках, басейнах та інших приміщеннях з високою вологістю або агресивними речовинами.
- Опаловальна система повинна бути оснащена запірними клапанами. Виробник не несе відповідальності за вартість заливання та повторного заповнення системи водою у разі демонтажу радіатора.
- Рекомендується використовувати інгібітори корозії. Дозволяється монтаж панельних радіаторів у невеликих системах відкритого типу (потужністю до 25 кВт) за умови використання в цих системах затверджених інгібіторів корозії.
- Гарантія не поширюється на пошкодження, що виникли в результаті неправильного зберігання, транспортування, експлуатації (наприклад, не відповідно до інструкції), неправильного використання або ремонту чи модифікацій, здійснених неуповноваженими особами.
- Вимоги до води в системі:
  - Сумарний вміст хлоридних і сульфатних іонів не повинен перевищувати 150 мг/л (для систем з мідними трубами не більше 50 мг/л),
  - Вміст кисню не повинен перевищувати 0,1 мг/л,
  - Водневий показник (pH) води повинен знаходитися в межах 7,0 + 10,0,
  - Загальна жорсткість не повинна перевищувати 4,0 мвал/л.
- Виробник залишає за собою право вибору способу усунення дефекту або заміни радіатора на новий, того ж самого або найближ схожого типу.
- У разі необуртованої reklamacji виробник залишає за собою право стягувати з заявника витрати на її процедуру та перевірку.
- Виробник не рекомендує встановлювати радіатори в системі центрального опалення, підключені до високотемпературної теплової мережі через гідроелеватор або змішувальний вузол з насосом.
- Суперечки вирішуються відповідно до чинного законодавства Республіки Польща. Ця гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє прав покупця, що виникають з невідповідності товару умовам договору.

| ENG | WARRANTY TERMS – STEEL PANEL RADIATOR |
|-----|---------------------------------------|
|-----|---------------------------------------|

- Warranty period:
  - In the territory of the Republic of Poland, the manufacturer guarantees the radiator's tightness for 15 years from the date of purchase and grants a 3-year warranty for the quality of the paint coating.
  - In the rest of the European Union, the warranty is 2 years from the date of purchase, including 2 years for the quality of the paint coating.
- The warranty covers the restoration of the coating's aesthetic and protective qualities in accordance with the technology. The warranty does not cover:
  - Normal wear of the paint coating (e.g., color shade changes over time),
  - Mechanical damage caused during use or installation,
  - Damage to the paint coating (e.g., cracks) resulting from water overheating in the system above 95°C.
- Defects found during the warranty period will be remedied as soon as possible after the complaint is filed. The manufacturer may inspect the defective product at the installation site or another specified location. Warranty claims are valid upon presentation of the warranty terms and proof of purchase. Failure to provide these documents will result in the complaint being considered unjustified.
- It is forbidden to place wet or damp fabrics and items on the top surface of the radiator.
- The warranty does not cover radiators installed in laundries, bathrooms, car washes, swimming pool halls, or other areas with high humidity or aggressive substances.
- The heating system must be equipped with shut-off valves. The manufacturer is not responsible for the cost of draining and refilling the heating system with water in the event of radiator removal.
- It is recommended to use corrosion inhibitors. The installation of panel radiators in small open systems (with a power of up to 25 kW) is permitted, provided that approved corrosion inhibitors are used in these systems.
- The warranty does not cover damage resulting from improper storage, transport, use (e.g., not following the instructions), improper application, or repairs or modifications made by unauthorized persons.
- Water requirements for the installation:
  - The total content of chloride and sulfate ions must not exceed 150 mg/l (for copper pipe installations, no more than 50 mg/l),
  - The oxygen content must not exceed 0.1 mg/l,
  - The water pH should be between 7.0 and 10.0,
  - The total hardness must not exceed 4.0 mval/L
- The manufacturer reserves the right to choose the method of defect removal or to replace the radiator with a new one of the same or the closest type.
- In the case of an unjustified complaint, the manufacturer reserves the right to charge the complainant for the costs of the procedure and verification.
- The manufacturer does not recommend installing radiators in heating systems connected to a high-temperature heat network through a hydroelevator or pump mixing unit.
- Disputes are resolved in accordance with the law applicable in the Republic of Poland. This warranty does not exclude, limit, or suspend the buyer's rights arising from non-compliance of the goods with the contract.

| HU | JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK – ACÉL PANELRÁDIÁTOR |
|----|---|
|----|---|

- Jótállási idő:
  - A Lengyel Köztársaság területén a gyártó 15 év garanciát vállal a radiátor tömítettségére az eladás dátumától számítva, és 3 év garanciát ad a festékréteg minőségére.
  - Az Európai Unió többi területén a jótállás 2 év az eladás dátumától, beleértve a festékréteg minőségére vonatkozó 2 évet is.
- A jótállás kiterjed a bevonat esztétikai és védelmi tulajdonságainak visszaállítására a technológiának megfelelően. A jótállás nem terjed ki:
  - A festékréteg normál elhasználódására (pl. a színráymalat változása az idő múlásával),
  - A használat vagy telepítés során bekövetkező mechanikai sérülésekre,
  - A festékréteg károsodására (pl. repedések), amelyet a rendszerben a víz 95°C feletti túlmelegedése okoz.
- A jótállási időszak alatt felfedezett hibákat a lehető legrövidebb időn belül orvosolják a panasz benyújtása után. A gyártó ellenőrizheti a kifogásolt terméket a radiátor telepítésének helyszínén vagy más meghatározott helyen. A jótállási igények érvényesek a jótállási feltételek és a vásárlási bizonylat bemutatásával. E dokumentumok egyikének hiánya esetén a reklamáció megalapozatlannak minősül.
- Tilos nedves vagy vizes anyagokat és tárgyakat helyezni a radiátor felső felületére.
- A fűtési rendszernek elzáróselepekkel kell rendelkeznie. A gyártó nem felelős a radiátor leszerelése esetén a fűtési rendszer leeresztéséért és újrátöltéséért felmerülő költségekért.
- Javasolt korróziógátlók használatá.
- A jótállás nem terjed ki a nem megfelelő tárolásból, szállításból, használatból (pl. az utasítások be nem tartása), rendeltetésszerű használattól eltérő alkalmazásból vagy jogosultatlan személyek által végzett javításokból vagy átalakításokból eredő károka.
- A rendszerben használt víz követelményei: A rendszerben használt víznek meg kell felelnie a PN-93/C-04607 szabványnak, különösen:
  - Teljes keménység – nem lehet több, mint 4 mval/l (2 mmol/l),
  - pH – inhibitor védelem nélküli rendszerek esetében 8 és 9,5 között kell lennie.
- A gyártó fenntartja magának a jogot a hiba kijavításának módjának kiválasztására, vagy a radiátor cseréjére egy új, azonos vagy leginkább hasonló típusúra.
- Indokoltan panasz esetén a gyártó fenntartja magának a jogot, hogy a panasztevőt a procedura és az ellenőrzés költségeivel terhelje.
- A gyártó nem javasolja a radiátorok telepítését olyan központi fűtési rendszerekbe, amelyek magas hőmérsékletű hálózathoz vannak csatlakoztatva hidroelemlőn vagy szivattyús keverő csomóponton keresztül.
- A vitákat a Lengyel Köztársaság hatályos jogszabályai szerint rendezik. Ez a garancia nem zárja ki, nem korlátozza, és nem fűgeszti fel a vásárló szerződésből eredő jogait.

| DE | GARANTIEBEDINGUNGEN – STAHLPLATTENHEIZKÖRPER |
|----|--|
|----|--|

- Garantiezeit:
  - Auf dem Gebiet der Republik Polen garantiert der Hersteller die Dichttheit des Heizkörpers für 15 Jahre ab Verkaufsdatum und gewährt eine 3-jährige Garantie auf die Qualität der Lackbeschichtung.
  - Im restlichen Gebiet der Europäischen Union beträgt die Garantie 2 Jahre ab Verkaufsdatum sowie 2 Jahre auf die Qualität der Lackbeschichtung.
- Die Garantie umfasst die Wiederherstellung der ästhetischen und schützenden Eigenschaften der Beschichtung gemäß der Technologie. Die Garantie umfasst nicht:
  - Den normalen Verschleiß der Lackbeschichtung (z.B. Farbveränderungen im Laufe der Zeit),
  - Mechanische Schäden, die während des Gebrauchs oder der Installation entstanden sind,
  - Schäden an der Lackbeschichtung (z.B. Risse), die durch Überhitzung des Wassers in der Anlage über 95°C entstanden sind.
- Mängel, die während der Garantiezeit auftreten, werden so schnell wie möglich nach der Reklamation behoben. Der Hersteller kann das bestandete Produkt am Installationsort des Heizkörpers oder an einem anderen angegebenen Ort inspizieren. Garantieansprüche bestehen nur bei Vorlage der Garantiebedingungen und des Kaufbelegs. Das Fehlen eines dieser Dokumente führt zur Ablehnung der Reklamation als unbegründet.
- Es ist verboten, nasse oder feuchte Stoffe und Gegenstände auf der oberen Oberfläche des Heizkörpers zu platzieren.
- Die Garantie gilt nicht für Heizkörper, die in Wäschereien, Badezimmern, Autowaschanlagen, Schwimmhallen und anderen Räumen mit hoher Feuchtigkeit oder aggressiven Substanzen installiert sind.
- Das Heizsystem muss mit Absperrventilen ausgestattet sein. Der Hersteller übernimmt keine Kosten für das Entleeren und Wiederbefüllen des Heizsystems mit Wasser im Falle der Demontage des Heizkörpers.
- Es wird empfohlen, Korrosionsinhibitoren zu verwenden. Der Einbau von Pannelheizkörpern in kleinen offenen Systemen (mit einer Leistung bis zu 25 kW) ist zulässig, sofern in diesen Systemen zugelassene Korrosionsinhibitoren verwendet werden.
- Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch unsachgemäße Lagerung, Transport, Gebrauch (z.B. Nichtbeachtung der Anweisungen), unsachgemäße Verwendung oder Reparaturen oder Modifikationen durch unbefugte Personen entstanden sind.
- Anforderungen an das Wasser in der Anlage:
  - Die Gesamtkonzentration von Chlorid- und Sulfationen darf 150 mg/l nicht überschreiten (für Anlagen mit Kupferrohren nicht mehr als 50 mg/l),
  - Der Sauerstoffgehalt darf 0,1 mg/l nicht überschreiten,
  - Der pH-Wert des Wassers sollte im Bereich von 7,0 bis 10,0 liegen,
  - Die Gesamthärte darf 4,0 mval/l nicht überschreiten.
- Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Methode zur Mängelbeseitigung zu wählen oder den Heizkörper durch einen neuen, gleichen oder am ähnlichsten Typ zu ersetzen.
- Bei unberechtigter Reklamation behält sich der Hersteller das Recht vor, den Reklamierenden mit den Kosten des Verfahrens und der Überprüfung zu belasten.
- Der Hersteller empfiehlt nicht, Heizkörper in Heizsystemen zu installieren, die an ein Hochtemperatur-Wärmenetz über einen Hydroaufzug oder eine Pumpen-Mischeinheit angeschlossen sind.
- Streitigkeiten werden gemäß dem in der Republik Polen geltenden Recht beigelegt. Diese Garantie schließt die Rechte des Käufers aus dem Vertragswidrigkeit der Ware nicht aus, beschränkt oder setzt sie nicht aus.

| CZ | PODMÍNKY ZÁRUKY – OCELOVÝ PANELOVÝ RADIÁTOR |
|----|---|
|----|---|

- Záruční doba:
  - Na území Polské Republiky výrobce zaručuje těsnost radiátoru po dobu 15 let od data prodeje a poskytuje 3letou záruku na kvalitu lakového nátěru.
  - Na ostatním území Evropské unie je záruka 2 roky od data prodeje, včetně 2 let na kvalitu lakového nátěru,
- Záruka zahrnuje obnovení estetických a ochranných vlastností povlaku v souladu s technologií. Záruka se nevztahuje na:
  - Normální opotřebení lakového nátěru (např. změny odstínu barvy v průběhu času),
  - Mechanické poškození vzniklé během používání nebo instalace,
  - Poškození lakového nátěru (např. praskliny) v důsledku přehřátí vody v systému nad 95°C.
- Závady odhalené během záruční doby budou odstraněny v co nejkratším termínu od nahlášení reklamacje. Výrobce může provést kontrolu reklamovaného výrobku na místě montáže radiátoru nebo na jiném určeném místě. Záruční náklady jsou platné po předložení záručních podmínek a dokladu o koupi. Nepředložení jednoho z těchto dokumentů povede k odmítnutí reklamacje jako neopodstatněné.
- Je zakázáno pokládat na horní plochu radiátoru mokré nebo vlhké látky a předměty.
- Záruka se nevztahuje na radiátory instalované v prádelnách, koupelnách, automyčkách, bazénech a dalších prostorách s vysokou vlhkostí nebo agresivními látkami.
- Topení musí být vybaveno uzavíracími ventily. Výrobce neodpovídá za náklady na vypuštění a opětovné naplnění vodou v případě demontáže radiátoru.
- Doporučuje se používat inhibitory koroze. Montáž panelových radiátorů v malých otevřených systémech (s výkonem do 25 kW) je povolena za předpokladu použití schválených inhibitorů koroze v těchto systémech.
- Záruka se nevztahuje na poškození vzniklá nesprávným skladováním, přepravou, používáním (např. v rozporu s návodem), nesprávným použitím výrobku ani na opravy nebo úpravy provedené neoprávněnými osobami.
- Požadavky na vodu v instalaci:
  - Celkový obsah chloridových a síranových iontů nesmí přesáhnout 150 mg/l (u instalací s měděnými trubkami ne více než 50 mg/l),
  - Obsah kyslíku nesmí přesáhnout 0,1 mg/l,
  - pH vody by mělo být v rozmezí 7,0 až 10,0,
  - Celková tvrdost nesmí přesáhnout 4,0 mval/l,
- Výrobce si vyhrazuje právo zvolit způsob odstranění závady nebo výměny radiátoru za nový, stejného nebo nejbližšího typu.
- V případě neoprávněné reklamacje si výrobce vyhrazuje právo účtovat stěžovateli náklady na její vyřízení a ověření.
- Výrobce nedoporučuje instalaci radiátorů v topných systémech, které jsou napojeny na vysokoteplotní teplovodní síť prostřednictvím hydroelevátoru nebo čerpadlového michačního uzlu.
- Spory se řeší v souladu s právními předpisy platnými v Polské republice. Tato záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujícího vyplývající z nesouladu zboží se smlouvou.

| SK | PODMIENKY ZÁRUKY – OCELOVÝ PANELOVÝ RADIÁTOR |
|----|--|
|----|--|

- Záručná doba:
  - Na území Poľskej Republiky výrobca garantuje tesnosť radiátora na 15 rokov od dátumu predaja a poskytuje 3-ročnú záruku na kvalitu lakovaného povrchu.
  - Na ostatnom území Európskej únie je záruka 2 roky od dátumu predaja a 2 roky na kvalitu lakovaného povrchu.
- Záruka zahŕňa obnovenie estetických a ochranných vlastností povlaku podľa technológie. Záruka sa nevztahuje na:
  - Bežné opotrebovanie lakovaného povrchu (napr. zmena odtieňa farby v priebehu času),
  - Mechanické poškodenia vzniknuté počas používania alebo montáže,
  - Poškodenie lakovaného povrchu (napr. praskliny) spôsobené prehrievaním vody v systéme nad 95°C.
- Zistené vady počas záručnej doby budú odstránené v čo najkratšom čase od nahlásenia reklamácie. Výrobca môže vykonať obhliadku reklamovaného výrobku na mieste inštalácie radiátora alebo na inom určenom mieste. Záručné práva platia po predložení záručných podmienok a dokladu o kúpe. Absencia ktoréhokoľvek z týchto dokumentov vedie k odmietnutiu reklamácie, považujúc ju za neopodstatnenú.
- Je zakázané umiestňovať na hornú plochu radiátora mokré alebo vlhké tkaniny a predmety.
- Záruka sa nevztahuje na radiátory nainštalované v prácovniach, kúpeľniach, autoumyvárňach, plaveckých halách a iných miestnostiach s vysokou vlhkosťou alebo agresívnymi látkami.
- Kúrenie musí byť vybavené uzavŕačacími ventilmi. Výrobca nenesie náklady na vypustenie a opätovné naplnenie kúrenia vodou v prípade demontáže radiátora.
- Odporúča sa používať inhibitory korózie. Montáž panelových radiátorov v malých otvorených systémoch (s výkonom do 25 kW) je povolená za predpokladu, že v týchto systémoch sa používajú schválené inhibitory korózie. A paneladiátorok nylt rendszérű kis rendszerekben (legfeljebb 25 kW teljesítményig) történő telepítése megengedett, feltéve, hogy az ilyen rendszerekben jóváhagyott korróziógátlókat alkalmaznak.
- Záruka sa nevztahuje na poškodenia spôsobené nesprávnym skladovaním, prepravou, používaním (napr. v rozpore s návodom), použitím výrobku v rozpore s jeho určením alebo opravami a úpravami vykonanými neoprávnenými osobami.
- Požiadavky na vodu v inštalácii:
  - Celkový obsah chloridových a síranových iónov nesmie prekročiť 150 mg/l (pre inštalácie s medenými rúrami nie viac ako 50 mg/l),
  - Obsah kyslíka nesmie prekročiť 0,1 mg/l,
  - Hodnota pH vody by mala byť v rozmedzí 7,0 až 10,0,
  - Celková tvrdosť nesmie prekročiť 4,0 mval/Lt
- Výrobca si vyhradzuje právo rozhodnúť o spôsobe odstránenia vady alebo výmene radiátora za nový, rovnakého alebo najbližšieho typu.
- V prípade neopodstatnenej reklamácie si výrobca vyhradzuje právo zaťažiť zákazníka nákladmi na jej vybavenie a overenie.
- Výrobca neodporúča montáž radiátorov v systémoch ústredného kúrenia, ktoré sú pripojené k vysokoteplotnej tepelnokupelnej sieti cez hydrolift alebo zmiešavací uzol.
- Spory sa riešia podľa práva platného v Poľskej republike. Táto záruka nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva kupujúceho vyplývajúce z nezahody tovaru s kúpou.

| HR | UVJETI JAMSTVA – ČELIČNI PLOČASTI RADIJATOR |
|----|---|
|----|---|

- Razdoblje jamstva:
  - Na području Republike Poljske, proizvođač jamči nepropusnost radijatora u trajanju od 15 godina od datuma prodaje te daje 3-godišnje jamstvo na kvalitetu premaza.
  - Na ostalom području Evropske unije, jamstvo traje 2 godine od datuma prodaje te 2 godine na kvalitetu premaza,
- Jamstvo pokriva vraćanje estetskih i zaštitnih svojstava premaza u skladu s tehnologijom. Jamstvo ne pokriva:
  - Normalno trošenje premaza (npr. promjena nijanse boje tijekom vremena),
  - Mehanička oštećenja nastala tijekom uporabe ili montaže,
  - Oštećenja premaza (npr. pukotine) uzrokovana pregrijavanjem vode u sustavu iznad 95°C.
- Nedostaci otkriveni u jamstvenom razdoblju bit će otklonjeni u najkraćem mogućem roku od trenutka prijave reklamacije. Proizvođač može obaviti pregled reklamiranog proizvoda na mjestu montaze radijatora ili na drugom označenom mjestu. Prava iz jamstva vrijede uz predočenje jamstvenih uvjeta i dokaza o kupnji. Nedostatak bilo kojeg od ovih dokumenata rezultirat će odbijanjem reklamacije, smatrajući je neosnovanom.
- Zabranjeno je stavljati mokre ili vlažne tkanine i predmete na gornju površinu radijatora.
- Jamstvo ne pokriva radijatore postavljene u praonicama, kupaoionicama, autopraonicama, bazenskim halama te drugim prostorijama sa visokom vlagom ili djelovanjem agresivnih tvari.
- Sustav grijanja mora biti opremljen zapornim ventilima. Proizvođač ne snosi troškove pražnjenja i ponovnog punjenja vode u sustavu grijanja u slučaju demontaže radijatora.
- Preporučuje se upotreba inhibitora korozije. Dopusštena je ugradnja panelnih radijatora u male sustave otvorenog tipa (s snagom do 25 kW), pod uvjetom da se u tim sustavima koriste odobreni inhibitori korozije.
- Jamstvo ne pokriva oštećenja uzrokovana nepravilnim skladištenjem, transportom, uporabom (npr. ne prema uputama), uporabom proizvoda u neskladu s njegovom namjenom ili popravcima i preinakama koje su obavili neovlašteni pojedinci.
- Zahtjevi za vodu u instalaciji:
  - Ukupni sadržaj kloridnih i sulfatnih iona ne smije prelaziti 150 mg/l (za instalacije sa bakrenim cijevima ne više od 50 mg/l),
  - Sadržaj kisika ne smije biti veći od 0,1 mg/l,
  - pH vode trebao bi biti između 7,0 i 10,0,
  - Ukupna tvrdoća ne smije biti veća od 4,0 mval/l,
- Proizvođač zadržava pravo izbora načina otklanjanja kvara ili zamjene radijatora za novi, iste vrste ili najbližeg sličnog tipa.
- U slučaju neosnovane reklamacije, proizvođač zadržava pravo naplatiti prijavitelju troškove postupka i provjere.
- Proizvođač ne preporučuje montažu radijatora u sustavima centralnog grijanja koji su priključeni na visokotemperaturnu toplinsku mrežu putem hidrolifta ili crpne mješavine.
- Spорови се решавају у складу са важећим законима Републике Пољској, Ова гаранција не искључује, не ограничава нити suspendира права купца која произлазе из неуслађености робе с уговором.

| FR | CONDITIONS DE GARANTIE – RADIATEUR PANNEAU EN ACIER |
|----|---|
|----|---|

- Durée de la garantie :
  - En République de Pologne, le fabricant garantit l'étanchéité du radiateur pendant 15 ans à partir de la date de vente et accorde une garantie de 3 ans sur la qualité du revêtement.
  - Sur le reste du territoire de l'Union européenne, la garantie est de 2 ans à compter de la date de vente, et 2 ans sur la qualité du revêtement.
- La garantie couvre la restauration des propriétés esthétiques et protectrices du revêtement selon la technologie. La garantie ne couvre pas :
  - L'usure normale du revêtement (par ex. changement de teinte au fil du temps),
  - Les dommages mécaniques causés par l'utilisation ou l'installation,
  - Les dommages au revêtement (par ex, fissures) résultant d'une surchauffe de l'eau dans l'installation au-delà de 95°C.
- Les défauts constatés pendant la période de garantie seront corrigés dans les plus brefs délais à partir de la notification de réclamation. Le fabricant peut inspecter le produit réclamé sur le lieu d'installation du radiateur ou dans un autre endroit désigné. Les droits de garantie sont valables après présentation des conditions de garantie et du justificatif d'achat. L'absence de l'un de ces documents entraînera le rejet de la réclamation, considérée comme infondée.
- Il est interdit de placer des tissus ou des objets mouillés et humides sur la surface supérieure du radiateur.
- La garantie ne couvre pas les radiateurs installés dans les buanderies, salles de bains, stations de lavage automobiles, piscines ou autres locaux à forte humidité ou exposés à des substances agresives.
- Le système de chauffage doit être équipé de vannes d'arrêt. Le fabricant ne prend pas en charge les coûts de vidange et de remplissage de l'installation de chauffage en cas de démontage du radiateur.
- Il est recommandé d'utiliser des inhibiteurs de corrosion. L'installation de radiateurs à panneaux dans les petits systèmes ouverts (d'une puissance allant jusqu'à 25 kW) est autorisée, à condition que des inhibiteurs de corrosion approuvés soient utilisés dans ces systèmes.
- La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'un stockage, d'un transport ou d'une utilisation incorrecte (par ex, non conforme aux instructions), de l'utilisation du produit à des fins non prévues ou des réparations ou modifications effectuées par des personnes non autorisées.
- Exigences pour l'eau dans l'installation :
  - La teneur totale en ions chlorure et sulfate ne doit pas dépasser 150 mg/l (pour les installations avec des tuyaux en cuivre, pas plus de 50 mg/l),
  - La teneur en oxygène ne doit pas dépasser 0,1 mg/l,
  - Le pH de l'eau doit être compris entre 7,0 et 10,0,
  - La dureté totale ne doit pas dépasser 4,0 mval/L.
- Le fabricant se réserve le droit de choisir la méthode de correction du défaut ou de remplacer le radiateur par un modèle neuf du même type ou d'un type le plus similaire.
- En cas de réclamation non fondée, le fabricant se réserve le droit de facturer au client les frais liés à la procédure et à la vérification.
- Le fabricant déconseille l'installation de radiateurs dans des systèmes de chauffage central connectés à un réseau thermique haute température via un hydroéleveur ou un noeud de mélange pompe.
- Les litiges sont réglés conformément au droit en vigueur en République de Pologne. La présente garantie n'exclut, ne limite ni ne suspend les droits de l'acheteur découlant de la non-conformité du produit au contrat.

| RS | USLOVI GARANCIJE – ČELIČNI PANELNI RADIJATOR |
|----|--|
|----|--|

- Period garancije:
  - Na teritoriji Republike Poljske, proizvođač garantuje nepropusnost radijatora u trajanju od 15 godina od datuma prodaje i daje 3-godišnju garanciju na kvalitet premaza.
  - Na ostatku teritorije Evropske unije, garancija iznosi 2 godine od datuma prodaje i 2 godine na kvalitet premaza.
- Garancija obuhvata vraćanje estetskih i zaštitnih karakteristika premaza prema tehnologiji. Garancija ne obuhvata:
  - Normalno trošenje premaza (npr. promenu nijanse boje tokom vremena),
  - Mehanička oštećenja nastala tokom korišćenja ili montaže,
  - Oštećenja premaza (npr, pukotine) prouzrokovane pregrevan-jem vode u sistemu preko 95°C.
- Nedostaci otkriveni u garantnom periodu biće otklonjeni u najkraćem mogućem roku od momenta prijave reklamacije. Proizvođač može izvršiti pregled reklamiranog proizvoda na mestu ugradnje radijatora ili na drugom označenom mestu. Prava iz garancije važe uz predočenje uslova garancije i dokaza o kupovini. Nedostatak bilo kog od ovih dokumenata dovodi do odbijanja reklamacije, smatrajući je neopravdanom.
- Zabranjeno je postavljati mokre ili vlažne tkanine i predmete na gornju površinu radijatora.
- Jamstvo ne pokriva radijatore postavljene u perionicama, kupatilima, auto-praionicama, bazenskim halama ili drugim prostorijama sa visokom vlagom ili dejstvom agresivnih supstanci.
- Sistem grejanja mora biti opremljen ventilima za zatvaranje. Proizvođač ne snosi troškove pražnjenja i ponovnog punjenja sistema vodom u slučaju demontaže radijatora.
- Preporučuje se upotreba inhibitora korozije. Dovoljena je ugradnja panelnih radijatora u malim otvorenim sistemima (snage do 25 kW), pod uslovom da se u tim sistemima koriste odobreni inhibitori korozije.
- Garancija ne obuhvata oštećenja nastala zbog nepravilnog skladištenja, transporta, korišćenja (npr. suprotno uputstvu), upotrebe proizvoda suprotno njegovoj nameni, ili popravki i prepravki obavljenih od strane neovlašćenih lica.
- Zahtevi za vodu u instalaciji:
  - Ukupni sadržaj hloridnih i sulfatnih jona ne sme biti veći od 150 mg/l (za instalacije sa bakarnim cevima ne više od 50 mg/l),
  - Sadržaj kiseonika ne sme biti veći od 0,1 mg/l,
  - pH vrednost vode treba biti u opsegu od 7,0 do 10,0,
  - Ukupna tvrdoća ne sme biti veća od 4,0 mval/l,
- Proizvođač zadržava pravo da izabere način otklanjanja kvara ili zamenu radijatora za novi, iste vrste ili najbližeg sličnog tipa.
- U slučaju neopravdane reklamacije, proizvođač zadržava pravo da prijaviocu naplati troškove postupka i provere.
- Proizvođač ne preporučuje montažu radijatora u sistemima centralnog grejanja koji su povezani na visokotemperaturnu mrežu putem hidrolifta ili pumpe za mešanje.
- Spорови се решавају у складу са важећим законима Републике Пољске, Ова гаранција не искључује, не ограничава нити suspendује права купца која проистичу из неусаглашености робе са уговором.